預期之學術貢獻

筆者的研究對象爲一篇向上帝懇禱增強自身信仰與表達感恩心的《聖金言諾望侍主聖禮》祈禱文。因在臺灣目前仍無相關研究，故本論文在一定的層度上克服語言的隔閡，嘗試爲臺灣人或中文使用者介紹、解釋在過去並不熟悉的東正教宗教觀念及俄文詞彙內部意義。由於語言與人類思考模式關係密不可分，因此透過本論文介紹，臺灣人可瞭解整個聖禮在教徒內心中的神聖性、基督宗教的思想、東正教教義以及在東正教在俄羅斯文化中的深遠影響，並瞭解其中所傳達上帝與人類的互動關係。同時對於日後翻譯東正教宗教儀軌或神學相關「祈禱文」、俄文詩作及文學作品、文獻，特別是十八世紀之前到十八世紀的作品，甚至是其他政論出版品，編輯介紹俄羅斯文化、文學、宗教之相關詞典編纂，將有相當程度的幫助。

筆者由衷希望這份研究能盡一份棉薄心力，「服務」（служить）臺灣學界以探究源源不盡的俄羅斯文化。事實上，研究東正教「祈禱文」詞彙對俄羅斯文化之深遠影響的相關議題，可論述相當豐富的研究論文。我們相信這些議題絕對值得投入更多研究，並能將之發表到期刊、論文、書籍及發表在研討會上，共同發掘宗教、文化及語言之間的相互關係與對整個民族及人民性格所烙下的深刻印記。